



飞扬商旅书系
Favor Business Travel Series

学术顾问 张广瑞 魏小安
丛书主编 谢曙光 何侃
执行主编 汤兮 钱跃君

欧洲商旅手册

游遍欧洲及
地中海沿岸名城
A Guide to Business Travelling to
Europe-From Europe to Mediterranean



欧洲飞扬商旅集团 策划
Favor Business Travel Service Group

社会科学文献出版社 出版
SOCIAL SCIENCES DOCUMENTATION PUBLISHING HOUSE

飞扬商旅书系
Favor Business Travel Series



A *Guide to Business Travelling to Europe: From Europe to Mediterranean*

欧洲商旅手册

——游遍欧洲及地中海沿岸名城

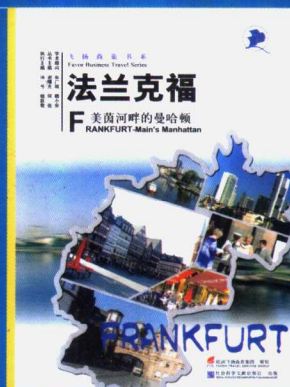
主编/谢曙光 何侃



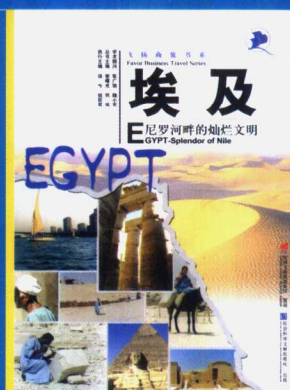
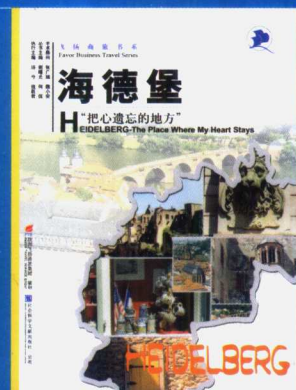
社会科学文献出版社



Favor Business Travel Series



Favor Business Travel Series



Favor Business Travel Series

EUROPE











欧洲，是莱茵河畔神奇的传说，

是伏尔加河上深沉的船歌；

是维纳斯心里洁白的羽毛，

是蒙娜丽莎眼中神秘的微笑。

欧洲，是工业革命的故乡，

商业社会的摇篮，

经济世界的象征，但又是旅游和休假的胜地……

欧洲，是探索者的路，是休闲者的家，是一个永远做不完的梦。

飞扬商旅书系
Favor Business Travel Series



A Guide to
From Europe

欧洲商旅手册

——游遍欧洲及地中海沿岸名城

主编/谢曙光 何 侃



社会科学文献出版社



图书在版编目(CIP)数据



欧洲商旅手册: 游遍欧洲及地中海沿岸名城/谢曙光,
何侃主编. —北京: 社会科学文献出版社, 2002.11
ISBN 7-80149-836-4

I. 欧… II. ①谢… ②何… III. 旅游指南—欧洲
IV. K950.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第083678号

飞扬商旅书系·欧洲商旅手册——游遍欧洲及地中海沿岸名城

主 编: 谢曙光 何 侃
执行主编: 汤 分 钱跃君
责任编辑: 易 尤 萧 唐
责任印制: 盖永东

出版发行: 社会科学文献出版社

北京建国门内大街5号 电话65139963 邮编100732

www.sslpl.com.cn

经 销: 新华书店总店北京发行所

印前制作: 飞扬视觉工作室

印 刷: 北京慕来印刷有限公司

开 本: 700 × 1000 毫米 1/16 开

印 张: 13.5

版 次: 2002年11月第1版 2002年11月第1次印刷

印 数: 00001 - 20000

ISBN 7-80149-836-4 G · 071 定价: 39.00 元

版权所有 翻印必究







飞扬商旅书系·欧洲商旅手册——游遍欧洲及地中海沿岸名城

策 划: 北京飞扬之旅市场策划有限公司
网 址: www.favor-travel.com.cn
顾 问: 张广瑞 中国社会科学院旅游研究中心 主任、教授
魏小安 中国国家旅游局规划发展与财务司 司长
中国社会科学院旅游研究中心 高级研究员
邵文光 《凤凰卫视》欧洲台 台长
主 编: 谢曙光 中国社会科学院社会科学文献出版社
社长兼总编辑、教授
何 侃 德国飞扬商旅集团公司 董事、总经理
执行主编: 汤 兮、钱跃君
责任编辑: 易 尤、萧 唐
市场总监: 崔 晶
设计总监: 孙元明
印务总监: 盖永东
图片支持: 欧洲飞扬商旅集团
摄 影: 孙元明、汤 兮
设计制作: 飞扬视觉工作室 常靖雨、任晓强
编辑助理: 张尚宜、刘 炜

**Favor Business Travel Series
A Guide to Business Travelling to Europe:
From Europe to Mediterranean**

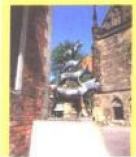
Planned by: FTS Beijing--Favor Business Travel Intelligence Co., Ltd.
Website: www.favor-travel.com.cn
Consulters: Prof. Zhang Guangrui Director of Tourism Research Center
of Chinese Academy of Social Sciences (CASSTRC)
Wei Xiao'an Director General of Planning & Financial
Department of China National Tourism Administration
Senior Research Fellow of Tourism Research Center of Chinese
Academy of Social Sciences (CASSTRC)
Shao Wenguang Managing Director of Phoenix Chinese News
& Entertainment Limited
Editor in Chief: Prof. Xie Shuguang Director and Editor in Chief of China Social
Science Documentation Publishing House, CASS
Victor K. He Manager Director of German Favor Travel Service GmbH
Executive Editors in Chief: Tang Xi Qian Yuejun
Executive Editor: Yi You Xiao Tang
Marketing Director: Cui Jing
Designing Director: Sun Yuanming
Production Director: Gai Yongdong
Pictures From: Favor Travel Service Group
Photography: Sun Yuanming Tang Xi
Designer: Chang Jingyu Ren Xiaoqiang
Editor Assistant: Zhang Shangyi Liu Wei

· 总序 ·

行万里路、读万卷书。这是许多人获得知识、发展自己的重要途径。这两件事也许并不是每个人都可以做到的,但是,如果做到了,肯定是会受益终身的。而就行路与读书来说,(当然,这里的行路并非简单的旅行,应当是旅行加游览,即现在所说的旅游)前者比后者可能更加困难一些。因为,这既要有闲,即外出旅游的时间,又要有钱,即支付外出旅游的经济能力,还要有愿望和身体的能力,这几条似缺一不可。因此,能够迈出家门,亲身游历一下外部世界,亲自体验一下与自己惯常生活不同的环境,肯定会获得比书本上更多、更活、更丰富的东西。如果先读书后旅行,或边旅行边读书,再加上旅行完了再读书,其收获会更大。

张广瑞

中国社会科学院旅游研究中心
主任,教授,博士生导师

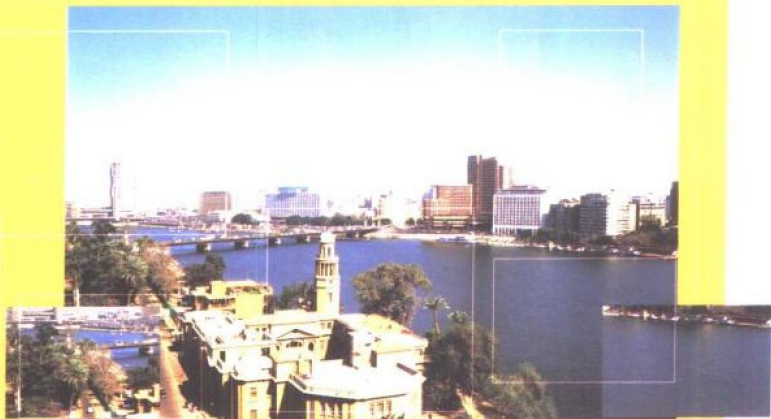
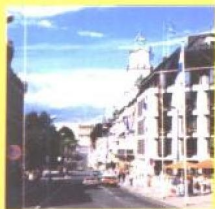


旅

游有多种方式,其目的也是多种多样。很显然,出门在外,到一个从来没有去过的地方,那里环境生疏,语言不通,如果时间和经费都很有限,恐怕找一个向导引路无疑是个明智之举。

向导至少有两种,一种是人,是活向导,在旅游的过程中靠他来引路和解说,甚至是帮手,并能够进行必要的交流和沟通。这样的向导固然好,但是也有缺点。因为这样的向导只在当地服务,也不可能随时随地找到,而且也不能指望所找到的向导是万事通,什么都知道,因为任何个人的知识都是有局限的。况且,这样的个人服务费用也是昂贵的,并不是每个人都能够支付得起,或愿意支付的。另外一种向导不是人,是书(当然,现代技术可能还会有其他的媒体)。在英文中,GUIDE本身就具备这两种向导的解释。这种“死”向导的优势在于,它可以始终陪伴你。因此,书或购买,或借阅,早在未出行之前你就可以使用它,对欲访问的地和路线事先有个了解,在旅游的过程中可以按图索骥,比较对照。尽管这种向导难以和你在现场交流,但是一个好的旅游指南,它所提供的信息是严谨的,丰富的,可信的。因为,它的知识不是某个人的,而是许多人智慧的结晶,是长期的聚积和积淀。

多少年来,中国人总是致力于为外国人做向导,我们编写旅游指南时考虑的都是外国人的需求,如何让外国人了解我们的自然、我们的文化、我们的民族、我们的历史、我们的语言、我们的习惯,因为,多少年来,我们发展旅游业的重点就是吸引境外旅游者到中国旅游。但是,今天的情况变化了,不一样了。20年的改革开放政策的实施,不仅促进了中国社会、经济的发展,提高了中国公民的生活水平,而且,大大地改变着我们中国人的观念,改变着中国人的生活方式。游山玩水不再是什么不良之举,而成为被国家、被社会所接受、所承认、所提倡的正当消费。与此同时,中国在世界中的地位与形象得到了不断的改善与提高。在华夏大地向世界开放的同时,世界也在向中国开放。中国人在张开双臂欢迎五洲四海的旅游者的同时,自己也开始迈开双脚,走出家门,走出国门,亲身领略多彩的外部世界。出境旅游,出国旅游也不再是权力和地位的象征,不再是特殊群体的“专利”。越来越多的国家和地区开始重视中国公民旅游消费的这个大市场,积极主动地采取措施,通过各种渠道为中国公民的出境旅游创造条件,千方百计地提供信息,拆除障碍,架设桥梁,吸引中国公民前去旅游,去消费。虽然中国公民出境旅游开放的时间并不长,但发



展势头强劲,发展速度与潜力令世界瞩目。曾几何时,正式接待中国公民作为旅游者访问的旅游目的地国家不再是最初的“老三位”——新(新加坡)、马(马来西亚)、泰(泰国),现在已经扩展到几乎所有的东盟国家,不仅仅包括韩国、日本、尼泊尔等亚洲国家,还进一步延伸到澳大利亚、新西兰和欧洲的德国、马耳他、土耳其以及更远的埃及。很显然,作为中国公民出境旅游目的地国家的范围还在扩大,更多的欧洲国家乃至美洲国家向中国开放的日子也不会很远了。恐怕连我们中国人自己也没有想到,出境旅游会发展得如此迅速,从1992年开始不到10年的时间里,中国公民出境旅游的人数竟翻了两番,2001年超过了1200万。早在1997年,世界旅游组织(WTO)就曾经做出了令世人震惊的预测,到2020年,中国将成为世界第一大国际旅游接待国,年接待海外旅游者将达1.3亿人次,届时,中国还将成为世界第四大旅游客源国,年出境旅游人数超过1亿。毫无疑问,这一预测,中国人感到非常欣慰,因为这是对中国社会经济发展良好态势的认可和信心。当然,这一预测更使世界感到鼓舞,因为中国旅游的发展为世界创造了新的发展机会。

应当承认,中国的一般百姓对世界的了解还是很有限的,就像世界其他国家的公民对

中国的了解有限一样。中国需要了解世界,就像国际社会需要了解中国一样。当然,这种了解是不断深入的,旅游活动会加深彼此的了解。为了帮助中国公民更好地了解世界,特别是为了适应中国公民出境旅游迅猛发展的需要,国内一些出版机构,出版了大量介绍域外风情的系列图书,近年来有大批的外国旅游指南面市,而且更多的同类书籍正在编撰、策划之中。但是,仔细浏览一下这些图书,又发现一个突出的缺憾,那就是绝大部分旅游指南都是海外版本的翻译。虽然这些图书印制精美,文字考究,但是有一个障碍是难以逾越的——这些书大多不是中国人所写的,也主要不是给中国人读的。这些旅游指南充分地注意了西方人的需求,西方人的兴趣,总是从西方人的角度来介绍目的地国家或城市,以西方人的文化为背景来评介,来比较,引导旅游者去观察,去发现,很少考虑到中国出境旅游者的需求,中国人的兴趣,或者以中国文化为背景进行比较介绍,引导中国旅游者深入地了解。西方人对西方国家可能很熟悉,这些旅游指南的作者希望发现与之不同的东西,强调与他们自己文化的差异。但是他们所忽略的可能正是中国人所想知道的。在西方人眼中一些尽人皆知的常识,也许正是我们刚刚走出国门的公民所需要首



先掌握的。正是出于这一考虑，社会科学文献出版社和德国飞扬旅游公司联手，组织海内外中国专业工作者，编辑出版一套全新的海外旅游目的地指南系列图书。这一旅游指南系列最突出的特点就是中国人专门为中国人写的海外目的地的旅游指南。目前呈现在广大读者面前的这本旅游指南和未来还要出版的另外一些旅游指南，其信息来源除了按本书编辑设计的要求由目的地相关部门直接提供外，还有很大一部分，包括照片，是编撰者亲自在现场采集的，它融入了我们中国人的观察和体验。虽然从旅游指南编写的专业角度来看，这本书还不敢说是最好的，但是，应当说是为中国人考虑得最多的，最适合我们中国出境旅游者使用的。

本人有幸参与了本系列图书编辑出版工作，并对一些刚刚向中国公民开放的目的地国家进行过短暂的访问。其中最使我感动的是，这些国家或城市的政府部门和业界对这一系列图书的编辑和出版表现出极大兴趣，予以高度评价，并给予了慷慨热情的支持。这一切也是我——一个长期从事旅游研究的人——没有料到的。这无疑是一种鼓舞，一种激励，一种鞭策。无论是从为国人提供更好的信息服务、使迈出国门的中国旅游者从中受益的角度，还是从为海外旅游目的地传递更多的信息，使它们的魅力

得以充分发挥的角度，这本书都应当是精品。当这本书面市的时候，当它伴随旅游者到目的地旅游的时候，人们或许还会发现一些缺憾或不足，但这也是本书编撰者所预料到的事，那就请你及时地把自己的新发现、新体验、新信息告诉出版社，以便使它的新版本更加完美，更加令人满意。

我赞赏出版社这种开拓精神，我赞赏编辑人员敢于为自己提出挑战的勇气，也许现在人们还不会太留意为这一旅游指南系列默默无闻的工作和努力，但是，再过几年，当出境旅游成为普通百姓每年必做之事的时候，大家肯定会真正理解他们这些努力的价值和意义。

我坚信这样的说法：地上本无路，路是人走出来的，路是越走越宽的。

是为序，愿以此祝贺那些为中国出境旅游者引路的人们所做出的贡献。

2002年国庆节于北京



当你在夕阳下抚摸着雅典巴特农神殿的断垣残壁时，你是否想到，2000多年前这里曾诞生了苏格拉底、柏拉图、亚里斯多德等世界上最伟大的哲学家和科学家？当你在细雨中面对罗马城的圣彼得大教堂时，你是否想到，500年前这里曾是意大利文艺复兴时期达·芬奇、米开朗基罗、拉斐尔的故乡？

当你在西班牙或葡萄牙的海边散步的时候，可曾想到500年前这里曾是风云一世的两大海上帝国的家园？当你在巴黎凡尔赛宫惊叹如此富丽堂皇的时候，可曾想到300年前这里曾是整个欧洲政治和文化的中心？

当你面对柏林勃兰登堡城门的时候，你是否想到，50年前战火几乎湮没了整个柏林城……

欧洲，经历过无数辉煌的年代，也经历过无数战争的摧毁。每个城市，都有一段沉重的历史；每个城市，都有一段灿烂的文化。

古

希腊哲学家亚里斯多德(公元前384~322)写道：“如果你只想动物般地存在，农村就可以满足你的需求；如果你想得到更高的精神生活，就必须去城市”——城市文化，是欧洲历史的载体，也是欧洲文化的象征。

古希腊人在爱琴文明的废墟上开始了自己的文明。希腊半岛城邦林立。城邦带动了政治、经济和文化，带动了人口剧增。于是古希腊人又向黑海(如拜占庭)和地中海两岸(如北非、西西里、意大利、西班牙和法国)移民。移民们带着母国的宗教、风俗、生活方式，且参照母国的模式又建起新的城邦，从而带动了整个欧洲的城市化，形成了“大希腊(Magna Graecia)”文化圈和经济圈。

欧洲的第二次大规模城市化是在中世纪，那是精神政权(教会)和世俗政权(诸侯)并列的时代。古罗马的康斯坦丁大帝在把基督教立为罗马国教的同时，要求教会的大主教有义务住在城市，也就是教堂要设在城市，从而带动了欧洲的城市化。而各诸侯国的国君要在自己的领地有选择地建造自己的城堡、宫殿和娱乐场，从而形成了新的城市。再加上经济和贸易的发展，许多原来的集市场也演变成了城市。如在德国，

公元9世纪只有40个城市，而到了公元14世纪居然已有了3000个大小不同的城市。

欧洲的第三次大规模城市化是在工业革命后解的近代。工厂开到哪里，土地就成了厂址，农民就成了工人，一下涌现出与工业化一体的第三产业，于是哪里就被城市化了，以至今日欧洲，几乎是完全城市化了的欧洲。欧洲，成为全世界城市化最高的区域。

欧洲城市最大的特点是城堡、宫殿、教堂和人文景观。

古希腊语的Polis本来指“城堡”，后来扩展到“城堡及其周围的区域”(城市)，最后扩展到“城堡及其势力所到的范围”(城邦)。可见欧洲的传统政治，是以城市为中心的城邦政治，城市永远是历史和文化的交汇点。

古希腊历史，是以雅典和斯巴达为中心，向地中海两岸移民和建城的历史；古罗马历史，是以罗马为中心，向整个欧洲扩张和占领的历史；东罗马帝国以拜占庭为中心，版图遍及整个东欧和部分中东地区；在中世纪，欧洲各地区出现了诸侯割据，各诸侯、国王都在自己的城市或城郊建城、建堡，城堡下发生了多少血战；马丁·路德新教运动后，世俗势力突破了罗马教皇的束缚，独霸一方，在自己的王